



#TranslatingEurope

Workshops 2018



LEGAL TRANSLATORS BETWEEN LAW AND LANGUAGE *what kind of education is needed?*

Date:

24th May 2018 –10am-4pm

Venue and address:

Unione Confcommercio Imprese per l'Italia – Milano-Lodi-Monza e Brianza
Corso Venezia 47 – 20121 Milan (MM1 Palestro)

Objectives and expected outcome of the workshop:

Raise awareness about the need for an in-depth knowledge of law for professional translators and the need for specific curricular university studies with the aim of responding to precise employability requirements.

Description / provisional programme:

The workshop has been organised by the European Commission and Federlingue, the Italian association of translation companies and language training schools, member of Confcommercio, Italy.

Representatives from EU institutions, IUSLIT (University of Trieste – Department for Law Studies, Language, Interpreting and Translation), EULITA (the European Legal Interpreters and Translators Association), IULM (University of Milan), Rennes 2 University Centre for Translation Training, Board of European Masters in Translation (EMT), UNI (the Italian standardisation body), the Court of Milan, UnionCamere and associations of translation service providers will take part in the workshop. They will discuss the need for an in-depth knowledge of law for professional translators in general, “sworn” translators and lawyer-linguists in particular, as well as how to integrate the training for this expertise into the curriculum of specialised translation master degree programmes.

Speakers will include:

- **Katia Castellani** – DGT (Directorate-General for Translation) Field Officer for the European Commission
- **Manuela Guggeis** – Lawyer-linguist for the Council of the European Union
- **Daniel Toudic** – Former head of the Rennes 2 University Centre for Translation Training, member of the Board of European Masters in Translation (EMT)
- **Giuseppe Palumbo** – Associate Professor of English and Translation, Course Coordinator of the Interlinguistic Communication Applied to Legal Professions Bachelor Degree Programme at the University of Trieste
- **Daniela Amodeo Perillo** – President of EULITA - the European Legal Interpreters and Translators Association
- **Ruggero Lensi** – Director General of UNI (the Italian standardisation body)
- Representatives from professional associations of translation service providers
- A representative of the Court of Milan involved with sworn translators and CTU requirements
- A representative from UnionCamere (the Italian association of Chambers of Commerce)

The workshop will be web-streamed live. The web link will be announced shortly.

The workshop will be accessible free of charge, after registration via the following website:
<http://www.federlingue.it/federlingue/translating.html>